

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

- **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.
- **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant la messe.

Exposition et Bénédiction

- **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.
- **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily: (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Julian Mack 613-558-5570

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
 Personne-ressource - Dominique Boily: (819) 671-8346

Légion de Marie

Président - Julian Mack 613-558-5570

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
 Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

2ND SUNDAY AFTER EPIPHANY
 2^E DIMANCHE APRÈS L'ÉPIPHANIE
 January 17, 2016 / le 17 janvier 2016



“And the wine failing,
 the mother of Jesus saith
 to him: They have no
 wine”. (John 2:3)

«Le vin étant venu à
 manquer, la mère de Jé-
 sus lui dit: “Ils n’ont
 plus de vin.”
 (Jean 2,3)

St. John Chrysostome - Although He had said, “Mine hour is not yet come”, He afterwards did what His mother told Him, in order to show plainly, that He was not under subjection to the hour. For if He was, how could He have done this miracle before the hour appointed for it? In the next place, He wished to show honour to His mother, and make it appear that He did not go counter to her eventually. He would not put her to shame in the presence of so many; especially as she had sent the servants to Him, that the petition might come from many, and not from herself only; His mother said to the servants, “Whatsoever He says to you, do it”.

St Jean Chrysostome - Bien que Jésus vienne de dire à sa mère : « Mon heure n'est pas encore venue, » il se rend cependant à ses désirs, et démontre amplement par là qu'il n'était point soumis à cette heure. Car s'il était assujéti à cette heure, comment pourrait-il opérer ce miracle avant que l'heure soit arrivée ? Un autre motif de cette conduite, c'est le témoignage d'honneur qu'il veut donner à sa mère, pour ne point paraître la contredire et la couvrir de honte devant tant de témoins ; car elle avait fait approcher les serviteurs, pour faire appuyer sa demande par un plus grand nombre de personnes : « Sa mère dit à ceux qui seroient, 'Faites tout ce qu'il vous dira'. »

528 Old St. Patrick Street
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ✦ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 17.I.2016 Second Sunday after Epiphany 2ème Dimanche après l'Épiphanie	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Int Middle East Martyrs by Pachla Family RIP Mrs Anne Cillis by/par Mr & Mrs M. Cameron
Monday Lundi 18.I.2016 Feria De la férie	7:00 a.m. 5:00 p.m.	Private Intention / Intention Privée Private Intention / Intention Privée
Tuesday Mardi 19.I.2016 Feria De la férie	7:00 a.m. 12:00 p.m.	
Wednesday Mercredi 20.I.2016 St. Fabian, Pope & St. Sebastian, Martyrs Sts Fabien, pape et Sébastien, martyrs	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Âmes du purgatoire by/par Jeanne Lamothe Private Intention / Intention Privée
Thursday Jeudi 21.I.2016 St. Agnes, Virgin & Martyr Ste Agnès, vierge et martyre	7:00 a.m. 12:00 p.m.	
Friday Vendredi 22.I.2016 St. Vincent & Anastasius, Martyrs Sts Vincent et Anastase, martyrs	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Anne Cillis by/par Jean Bernard Pothier Private Intention / Intention Privée
Saturday Samedi 23.I.2016 St. Raymond of Peñafort, Confessor St Raymond de Pegnafort, confesseur	7:00 a.m. 9:00 a.m.	RIP Noel Fernando by/par Suzie Noden Private Intention / Intention Privée
Sunday Dimanche 24.I.2016 Septuagesima Sunday Dimanche de la Septuagésime	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Frances Giroux by/par Anne-Marie Genest RIP Mabela Rangongo & Malika Nkuehe Pro Populo

Collection / Offerings ✦ Quête / Offrandes	
Sunday January 10 / le dimanche 10 janvier	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - Restoration fund / fonds de restauration -	\$5,512.65 (min. required/requis \$5,300) 1,912.00
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✦ Veuillez prier pour nos malades	
<i>Robert Charlebois, Monique Morel, Bernard Pothier, Charles Lemieux, Lynn Miller, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Joanne Moffatt, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.</i>	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Mass Schedule Changes this Week: Please see bulletin for modified Mass schedule for Monday Jan. 18th. Mass will be at 5:00p.m. No mass at 7:30pm. Thank you!	Horaire de messe modifié cette semaine: Veuillez consulter le bulletin pour changement d'heure pour le lundi 18 janvier. La messe sera à 17h00. Pas de messe à 19h30. Merci!
2016 Sunday Collection Envelopes - Please pick up at the entrance. Thank-you!	Enveloppes des quêtes 2016 - S.V.P. ramasser à l'entrée. Merci!
Catechism for Adults: Beauty, Truth, Goodness - Theme this week: Grace / Final Perseverance. Classes take place on Tuesday evenings at the Patro d'Ottawa, 40 Cobourg St. (7:00 pm to 9:00 pm). Everyone is welcome.	Catéchisme pour les adultes (en anglais): Le Beau, le Vrai, le Bien - Thème cette semaine: La grâce et la persévérance finale. Le cours a lieu le mardi soir au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg (19h00 à 21h00).
The Knights and Ladies of Saint Jean de Brébeuf present: Beavers - for boys and girls - 6 to 7 years old. Initiation to scouting for younger children: Games - Stories - Catechism at the Patro: 40, Cobourg St., Ottawa. From noon to 3 pm. (Bring your lunch - the Beavers will eat together). Upcoming meetings on the following Saturdays: January 23rd - February 6th - March 5th - April 16th - May 21st. Registration: Doris Gagnon-819-568-7265 - doris.gagnon@semperparati.net . Special meeting for parents - from 11:30am to noon on Sat. Jan 23rd - to meet the leaders who will be working with your children. Explorers and guides will look after the younger children during that time.	Les Chevaliers et demoiselles de Saint Jean de Brébeuf présentent: Les Castors - pour garçons et filles de 6 à 7 ans. Initiation au scoutisme pour les petits: Jeux - Histoires - Catéchisme Au Patro, 40 rue Cobourg, Ottawa de midi à 15h. (Amenez votre lunch - les castors dîneront ensemble). Prochaines rencontres les samedis suivants: 23 janvier, 6 février, 5 mars, 16 avril, 21 mai. Inscription: Doris Gagnon-819-568-7265 - doris.gagnon@semperparati.net . Réunion spéciale pour les parents - de 11h30 à midi le 23 janvier pour rencontrer les chefs (les guides et éclaireurs s'occuperont des petits).
St. Clement Bookstore - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open on Saturday after the 9:00am Mass and after Low and High Mass on Sundays.	Librairie St-Clément - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe de 9h00 le samedi et la basse et grand-messe du dimanche.
Donations sought for rental of the Patro classrooms & gymnasium - We are seeking donations to help us pay for the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your support.	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers sa location pour les programmes de la paroisse sont appréciés. Merci pour votre soutien.
Pilgrimage with Fr. Huang - Father Garrick Huang, FSSP, invites you to join him on a pilgrimage to the European Catholic Shrines of Fatima, Santiago de Compostella, Lourdes and Rome. The dates are from May 29 to June 11, 2016. Please go to the website for Orbis Catholicus Travel at oc-travel.com for information about this trip. You can also contact Susan Kotnik at 604-465-6911 or e-mail to susankotnik@gmail.com	Pèlerinage avec l'Abbé Huang - l'Abbé Garrick Huang, FSSP, vous invite à se joindre à lui sur un pèlerinage aux Sanctuaires catholiques européens de Fatima, Saint-Jacques de Compostelle, Lourdes et Rome. Les dates sont du 29 mai au 11 juin 2016. Veuillez aller sur le site Orbis Catholicus Travel at oc-travel.com pour plus d'informations sur ce voyage. Vous pouvez également communiquer avec Susan Kotnik au 604-465-6911 ou par courriel à susankotnik@gmail.com

